



BẢN TIN THÀNH PHỐ



KAKAMIGAHARA

Bản tin chính trong tháng

こんげつ
今月のビッグニュース

- Ủy viên tổ chức lễ hội KIA Festival 2023
- Lễ hội mùa hè
- Nhà cho thuê của thành phố Kakamigahara

Phòng Giao lưu / Du lịch

かんこうこうりゅうか
観光交流課

504-0912 Kakamigahara, Naka, Sakura Machi 2-186

Trung tâm văn hóa công nghiệp, Tầng 6

Ngày thường (Thứ hai ~ Thứ sáu) 8:30~17:00

Tel 058-383-1417 090-3557-3160

E-mail exchange@city.kakamigahara.gifu.jp

Website www.kia1986.org

Facebook [@kiakakamigahara](https://www.facebook.com/@kiakakamigahara)

Thông dịch tiếng Việt 8:30 ~ 16:30



* Hàng tháng nếu Bạn muốn nhận bản tin này, xin hãy điện thoại cho Hiệp hội.

Tư vấn vào ngày nghỉ và buổi tối

よる やす ひ そうだん
夜・休みの日の相談

Tiền thuế của hành phố Kakamigahara

Ngày nghỉ	Tháng 7 ngày 8	09:00 ~ 12:00
Buổi tối	Tháng 7 ngày 6, ngày 7	17:15 ~ 20:00
Địa điểm	Phòng thuế vụ Tòa thị chính thành phố, tầng 2	Phòng bảo hiểm y tế (Tòa thị chính, tầng 1)
Điện thoại	058-383-4773	058-383-1112

Ủy viên tổ chức lễ hội Kia Festival 2023 lần thứ nhất

だい かい じっこういんかい
第1回 KIA Festival 2023 実行委員会

Hãy cùng nhau tổ chức lễ hội KIA Festival 2023 vào ngày 26 tháng 11.

Giới thiệu đất nước và văn hóa của mình, cùng làm quen với các bạn đến từ các nước khác.

Ủy viên tổ chức lễ hội KIA Festival 2023 lần thứ nhất là tháng 7 ngày 13, từ 19 giờ.

Địa điểm: Sangyo Bunka Center tầng 2.

かみきはらこくさいきょうかい
各務原国際協会 (KIA) (Hiệp hội quốc tế Kakamigahara) 058-383-1426

ベトナム語広報紙 各務原市役所 観光交流課 発行
Tòa thị chính thành phố Kakamigahara, phòng giao lưu du lịch phát hành bản tin tiếng Việt



Kiểm tra sức khỏe trẻ em trong tháng 8

がつ こども けんこうしんさ
8月の子供の健康診査



Địa điểm Hội quán phúc lợi tổng hợp (Sogo Fukushi Kaikan)
(Những người sống ở khu Naka, Kawashima, Sohara, Inaba)
Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi (Những người sống ở khu Unuma)

Thời gian kiểm tra 13 : 00 ~ (Khi đăng ký hãy xác nhận) <https://park.paa.jp/park2/clinics/3330>

Đăng ký Đăng ký trên Interet từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám
Đăng ký tại Hội quán phúc lợi tổng hợp / trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi từ 8:30 ~ 12:50 của ngày đi khám
Đăng ký qua điện thoại từ 13:00 ~ 13:30 của ngày đi khám

Đem theo, cầm theo Sổ tay mẹ và bé, Phiếu khám, Khăn tẩm, sô nuôi dạy trẻ Wakaba (trẻ dưới 1 tuổi 6 tháng)

Khi bạn không thể đến được thì hãy điện thoại liên lạc. Thời gian kiểm tra khoảng 2 tiếng.

Trẻ 4 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 1 tháng 8 (Thứ ba)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2023
Ngày 2 tháng 8 (Thứ tư)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 3 năm 2023
Ngày 3 tháng 8 (Thứ năm)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 3 năm 2023

Trẻ 11 tháng tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 28 tháng 8 (Thứ hai)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 9 năm 2022
Ngày 29 tháng 8 (Thứ ba)	Sogo Fukushi Kaikan (Hội quán phúc lợi tổng hợp)	

Trẻ 1 tuổi 6 tháng		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 7 tháng 8 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 1 năm 2022
Ngày 8 tháng 8 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2022
Ngày 9 tháng 8 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 31 tháng 1 năm 2022

Vì có kiểm tra răng, **hãy đánh răng trước khi đi.**

Trẻ 3 tuổi		
Ngày tháng	Địa điểm	Ngày sinh
Ngày 21 tháng 8 (Thứ hai)	Sogo Fukushi Kaikan	Ngày 1 ~ ngày 15 tháng 6 năm 2020
Ngày 22 tháng 8 (Thứ ba)	(Hội quán phúc lợi tổng hợp)	Ngày 16 ~ ngày 30 tháng 6 năm 2020
Ngày 23 tháng 8 (Thứ tư)	Higashi Hoken Sodan Center (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi)	Ngày 1 ~ ngày 30 tháng 6 năm 2020

Hãy đem theo vật đựng nước tiểu và phiếu ghi khảo sát về lỗi tai với mắt.

けんこうかんりか

健康管理課 (Phòng quản lý sức khỏe) 058-383-1115

ひがしほけんそうだん

東保健相談センター (Trung tâm tư vấn sức khỏe Higashi) 058-379-7888

Khi bị bệnh vào ban đêm / ngày nghỉ

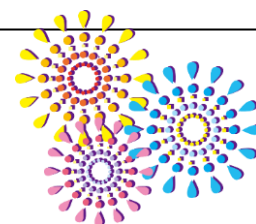
夜・やすみの日に病気になる

Khi đi khám bệnh, hãy đem thẻ bảo hiểm, thẻ bảo hiểm y tế người cao tuổi, thẻ y tế phúc lợi, sổ sức khỏe.
Hãy liên hệ với nơi ghi dưới đây để biết thêm chi tiết.

Bệnh vào ngày nghỉ	Sogo Fukushi Kaikan (Naka Sakura-Machi 2). Tel 058-383-9151. Tất cả các ngày chủ nhật trong tháng 7 (ngày 2, 9, 16, 23, 30), và ngày 17 (thứ hai). Nhận khám bệnh khi đã điện thoại hẹn trước. 9:00 ~ 11:30, 13:00 ~ 15:30
Bị đau răng vào ngày nghỉ	Fukazawa Shika (Unuma, Nishi-Machi 1). Tel 058-379-0321 Tháng 7 ngày 2 (chủ nhật), 9:00 ~ 15:00
	Hotta Shika (Sohara, Mizuho-Cho 5). Tel 058-383-4125. Tháng 7 ngày 9 (chủ nhật), 9:00~15:00
	Mizuno Shika (Sohara, Yoshino-Cho 4). Tel 058-383-8118. Tháng 7 ngày 16 (chủ nhật), 9:00 ~ 15:00
	Matsumoto Dental Clinic (Sohara, Seiun-Cho 5). Tel 058-380-6480 Tháng 7 ngày 17 (thứ hai), 9:00 ~ 15:00
	Oono Shika Clinic (Unuma, Higashi-Machi 2). Tel 058-384-8855 Tháng 7 ngày 23 (chủ nhật), 9:00~15:00
	Himawari Kyosei / Shoni Shika (Naka, Sumiyoshi-Cho 2). Tel 058-382 -9955 Tháng 7 ngày 30 (chủ nhật), 9:00~15:00
Trẻ em bị bệnh vào ban đêm	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-251-1101. Trẻ dưới 15 tuổi. Từ thứ hai ~ thứ bảy (ngoại trừ ngày lễ). 19:30~23:00 (tiếp nhận cho đến 22:30).
	Gifu Shimin Byoin (Gifu-Shi, Kashima-Cho 7-1). Tel 058-253-7277. Chủ nhật, ngày lễ, đầu năm cuối năm. 9:00~13:00, 14:00~18:00, 19:00~23:00 (tiếp nhận cho đến 30 phút trước khi hết giờ).
	Kensogo Iryo Center (Gifu-Shi, Noisshiki 4-6-1). Tel 058-246-1111. Trẻ dưới 15 tuổi
Tư vấn bằng điện thoại	Kyukyu Iryo Jyoho Center, Tel 058-382-3799. Hướng dẫn đi bệnh viện

Lễ hội mùa hè

夏のおまつり



Lễ hội mùa hè ở OGASE IKE

Tháng 7 ngày 22 (thứ bảy)

14:00 ~ 21:30

Xung quanh khu vực Ogase Ike (Kakami, Ogase- Cho 7)

Pháo hoa từ 19:30 ~ 20:30

Lễ hội mùa hè KAWASHIMA SANSAN

Tháng 7 ngày 29 (thứ bảy)

10:00 ~ 20:00

Kasen Kankyo Rakuen (Kawashima, Kasada-Machi 1564-1)

Lễ hội mùa hè NIHON RHINE

Tháng 8 ngày 1 (thứ ba) ~ ngày 10 (thứ bảy)

20:00 ~ 20:10

Biểu diễn pháo hoa thời gian dài

Kisogawa Twin Bridge (Unuma Minami-Machi 6)

* Thành phố Kakamigahara không có bày quầy bán hàng.

観光交流課

観光交流課

(Phòng giao lưu / du lịch)

058-383-9925

Căn hộ cho thuê của Thành phố Kakamigahara

かかみがはらし
各務原市のアパート

Chiêu mộ những người muốn thuê nhà của Thành phố Kakamigahara. Người nào muốn thuê thì hãy đến Ủy ban nhân dân thành phố để nghe phổ biến, khi đó sẽ được phát giấy tờ để đăng ký thuê.

Về Căn hộ cho thuê

	Khu nhà ở Asahigaoka	Yuhigaoka		
		Khu nhà thứ nhất	Khu nhà thứ hai	
Độ rộng lớn của căn nhà	2K	2K	2DK	3DK
Tiền thuê nhà * 1	15,000 yên	15,500 yên	20,000 yên	24,000 yên
Tiền gửi ký quỹ * 2	45,000 yên	46,500 yên	60,000 yên	72,000 yên
Địa điểm	Sohara Asahi-Machi	Naka Yuhigaoka-Cho		
Ngày bắt đầu ở	Ngày 1 tháng 9			

* 1 Số tiền phải chi trả hàng tháng

* 2 Lần đầu phải chi trả tiền ký quỹ. Tiền thuê nhà × 3 tháng

Tư cách để đăng ký thuê nhà

Người thuộc đủ những điều kiện như ghi bên dưới đây thì sẽ được đăng ký thuê nhà.

- ✓ Người sống cùng với gia đình. Cơ bản là người sống 1 mình thì không được.
- ✓ Người đang sống hoặc người đang làm việc tại Thành phố Kakamigahara.
- ✓ Hiện tại không có sở hữu nhà.
- ✓ Thu nhập trong một năm của cả gia đình thấp dưới mức tiền quy định.
- ✓ Người đã đóng tiền thuế thị dân.
- ✓ Gia đình không có người gia nhập nhóm bạo lực.

Hãy đến ủy ban nhân dân thành phố để nghe giải thích.



Vào ngày thường, thời gian là 8:30 ~ 17:15, từ ngày 1 ~ 14 tháng 7. Khi đến Ủy ban nhân dân Thành phố hãy đem các giấy tờ cần thiết.

Ngày 31 tháng 7 sẽ tuyển chọn người thuê nhà. Sau đó sẽ thông báo đến người được trúng tuyển thuê nhà.

Thông tin khác

- ☆ Bồn tắm và vòi tắm thì tự mua và gắn vào để sử dụng.
- ☆ Không được nuôi thú (như là Chó, mèo)
- ☆ Phải có 1 người chịu trách nhiệm cùng và 1 người có thể liên lạc lúc khẩn cấp.



けんちくしどうか

建築指導課 (Phòng chỉ đạo kiến trúc) 058-383-7218